หม่อมงามจิตต์ บุรฉัตร บุคคลสำคัญของโลก

กับชีวิตและกิจกรรมในต่างประเทศ

ตอนที่ 1

เนื่องจากประมาณปี พ.ศ.๒๕๑๑ ข้าราชการหนุ่มๆ ของกระทรวงการต่างประเทศ เพิ่งจบการศึกษา มีความฉลาด ความสามารถอย่างน่าชมเชย แต่อายุยังน้อย ยังขาดประสบการณ์ในด้านต่างๆ ด้านผู้ใหญ่กว่าที่จะ เป็นเอกอัครราชทูตมีไม่เพียงพอ ทำให้กระทรวงการต่างประเทศต้องหาบุคคลระดับกลางๆ คนมาช่วยดำรง ตำแหน่งเอกอัครราชทูตระยะหนึ่ง

ดังนั้นหลังจากที่ได้มีพระบรมราชโองการโปรดเกล้าฯให้พระวรวงศ์เธอ พระองค์เจ้าเปรมบุรฉัตร ดำรงตำแหน่งเอกอัครราชทูตไทยในประเทศอินเดีย และเดนมาร์กแล้ว หม่อมงามจิตต์ บุรฉัตร จึงได้ปฏิบัติหน้าที่ ในฐานะภริยาเอกอัครราชทูต เคียงข้างพระองค์เจ้าเปรมบุรฉัตร ตลอดเวลา อย่างเต็มกำลังความสามารถ เพื่อให้ เป็นประโยชน์แก่ประเทศชาติ ทั้งด้านการทูต การพาณิชย์ การทหาร การศึกษาของนักศึกษาแพทย์ไทย การศึกษาของคนพิการหรือผู้ปฏิบัติงานให้คนพิการ ฯลฯ ซึ่งได้ผลเป็นอย่างดียิ่ง

หม่อมงามจิตต์ฯ มิใช่แต่จะมีบทบาทสำคัญด้านสังคมสงเคราะห์เฉพาะคนไทยเท่านั้น แต่ยัง เอื้อเฟื้อเผื่อแผ่แก่ชาวต่างประเทศโดยนำความรู้ความสามารถและประสบการณ์ อาทิเช่น ริเริ่มให้คณะ ภริยา ทูตานุทูตทั่วโลกที่ประจำอยู่ในประเทศอินเดีย ซึ่งมีจำนวนมากกว่า ๘๐ ประเทศ ร่วมกันจัดงานบาซาร์หาทุนให้ องค์การกุศลในอินเดีย เมื่อ พ.ศ.๒๕๑๔ อีกด้วย นอกจากนั้นยังเป็นห่วงคนงานอินเดียผู้ทำงานหนักกลางแดด (sun stroke) และสามารถถึงตายได้ง่ายๆ โดยจัดหาน้ำเย็นกับแก้วน้ำไว้หน้าสถานทูต

ในขณะที่ตามเสด็จพระองค์เจ้าเปรมบุรฉัตรไปประจำในประเทศต่างๆ หม่อมงามจิตต์ฯ ได้ติดตาม ผลงานสังคมสงเคราะห์สำหรับคนไทย ที่ได้ริเริ่มไว้และให้คำแนะนำปรึกษาที่มีคุณค่ายิ่งแก่ผู้ปฏิบัติงานทุกครั้งไป นับว่าจิตใจของหม่อมงามจิตต์ฯ จดจ่ออยู่กับงานสังคมสงเคราะห์ ซึ่งเป็นที่น่ายกย่องสรรเสริญอย่างยิ่ง ยากที่จะ หาผู้ใดเสมอเหมือนได้ นอกจากนี้ยังได้จีดให้มีการแปลบทความภาษาอังกฤษ เรื่องกลไกการปฏิบัติงานอาสาสมัคร เป็นภาษาไทยอีกด้วย เพื่อให้เป็นประโยชน์แก่ผู้ปฏิบัติงานสังคมสงเคราะห์ในไทย

ในตอนต่อไปจะเรียนให้ทราบถึงกิจกรรมของหม่อมงามจิตต์ บุรฉัตร บุคคลสำคัญของโลก ในประเทศ อื่นๆ เพื่อประโยชน์แก่ประเทศชาติ ในด้านเด็ก สตรี และการพัฒนาชนบท

Princess Ngarmchit Prem Purachatra The World's Eminent Person in 2015 Lifestyle and Activities Abroad

Part 1

During B.E. 2511, the junior government officials of the Ministry of Foreign Affairs who had just finished their education were smart and highly competent, but they were too young and inexperienced in a variety of aspects. At that time, there was an inadequate number of senior government officials to advance their position as Ambassadors. The Ministry, therefore, had to have recourse to middle-aged government officials to fill in these vacant positions of the Ambassadors for the time being.

Thus, by the Royal Command appointing His Highness Prince Prem Purachatra as the Ambassador to India and Denmark, Princess Ngarmchit Prem Purachatra had her duty as the wife of H.H. Prince Prem Purachatra. She was working side by side with H.H. Prince Prem Purachatra all the time for the benefit of the country with her full ability either in diplomatic, commerce, military, education of medical Thai students, or in the education of the handicapped or those who worked for the handicapped, etc. She performed her duty very efficiently and effectively.

Princess Ngarmchit Prem Purachatra not only played an important role in the social welfare work for the Thai people, but she also extended her assistance to foreigners, making use of her knowledge, ability, and experience. For example, she initiated the bazaar raising funds for social-service organizations in India in B.E. 2514, by asking for cooperation from the international diplomatic corps of 90 countries stationed in India. Besides, she was anxious about Indian laborers, working in the sun and suffering from strokes, by providing them with cold water in front of the Embassy.

While H.H. Prince Prem Purachatra tenured his diplomatic position in many different countries; Princess Ngarmchit Prem Purachatra followed the result of social welfare work for the Thai that she had initiated and gave valuable advice to social workers. Her great social welfare endeavors were highly praised as it was impossible to find some other people of equal virtue. Moreover, she organized the translation service for English articles from English to the Thai language on the operational strategies of volunteers for the benefit of social workers in Thailand.

The next part will explain the activities for the benefit of children, women, and rural development in other countries performed by Princess Ngarmchit Prem Purachatra, the World's Eminent Person.

แปลโดย ดร.ปิยะ หิรัญวัฒน์ มหาวิทยาลัยอัสสัมชัญ